Portable MP3-CD Player *EXP3371*

User manual
Manuel d'utilisation
Manual del usuario

STOP! ***Need help? Call us!***
Philips representatives are ready to help you with any questions about your new product.
CALL US BEFORE YOU CONSIDER RETURNING THE PRODUCT!
1-800-531-0039
or visit us on the web at www.philips.com

IMPORTANT! Return your Warranty Registration Card within 10 days. SEE WHY INSIDE



PHILIPS

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS NORTH AMERICA
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.
Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com




EXP3371

CLASS 1 LASER PRODUCT

LC/bk WK413 Issue 2
Printed in China

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Read these instructions.**
2. **Keep these instructions.**
3. **Heed all warnings.**
4. **Follow all instructions.**
5. **Do not use this apparatus near water.**
6. **Clean only with a dry cloth.**
7. **Do not block any of the ventilation openings. Install in accordance with the manufacturers instructions.**
8. **Do not install near any heat sources** such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. **Only use attachments/accessories** specified by the manufacturer.
10. **Use only with a cart**, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
11. **Refer all servicing** to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as if the power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, or when the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
12. **Battery usage CAUTION** – To prevent battery leakage which may result in bodily injury, property damage, or damage to the unit:
   - Install **ALL** batteries correctly, **+** and **-** as marked on the unit.
   - Do not mix batteries (**OLD** and **NEW** or **CARBON** and **ALKALINE**, etc.).
   - Remove batteries when the unit is not used for a long time.
13. **Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing**.
14. **Do not place any sources of danger on the apparatus**. (e.g. liquid filled objects, lighted candles).
15. This product may contain lead and mercury. Disposal of these material may be regulated due to environment considerations. **For disposal or recycling information, please contact your local authorities or the Electronic Industries Alliance : www.eiae.org.**

EL 6475-E005: 04/01

Return your Product Registration Card today to get the very most from your purchase.

Retournez rapidement votre carte d'enregistrement de garantie pour profiter pleinement de votre achat.

Devuelva su tarjeta de registro de producto hoy mismo obtenga lo mejor de su compra.

The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

CAUTION: To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, fully insert.

ATTENTION: Pour éviter les choc électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

Les « points d'exclamation » ont pour but d'attirer votre attention sur des caractéristiques à propos desquelles vous devez lire soigneusement la documentation accompagnant l'appareil afin d'éviter tout problème d'exploitation ou d'entretien.

ATTENTION : Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser à fond.

El "signo de exclamación" llama la atención hacia funciones sobre las que debería leer con atención en la literatura adjunta para evitar problemas operativos y de mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Para evitar descargas eléctricas, haga que la paleta ancha del enchufe coincida con la ranura ancha e introdúzcala hasta el fondo.

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

ATTENTION
L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.

PRECAUCIÓN
La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. **Lisez ces instructions.**
2. **Conservez ces instructions.**
3. **Respectez les avertissements.**
4. **Suivez toutes les instructions.**
5. **N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau.**
6. **Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon sec.**
7. **N'obstruez aucun orifice de ventilation. Installez l'appareil selon les instructions du fabricant.**
8. **N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur** comme par exemple des radiateurs, bouches de chaleur, cuisinières, ou autres appareils (même des amplificateurs) dégageant de la chaleur.
9. **Utilisez uniquement des accessoires** ou options recommandés par le fabricant.
10. **Utilisez uniquement un meuble sur roulettes**, un support, un pied, une étagère ou une table de type recommandé par le fabricant. Si vous utilisez un meuble sur roulettes, veillez à le déplacer avec précaution afin d'éviter tout accident corporel si l'équipement se renversait.
11. **Pour toute réparation,** faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du cordon d'alimentation ou de la prise, liquide renversé sur l'appareil, ou encore si un objet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute.
12. **PRÉCAUTION d'emploi des piles** – Afin d'éviter toute fuite des piles qui risquerait de causer des blessures corporelles, des dommages matériels, ou d'endommager l'appareil:
   - Installez **TOUTES** les piles correctement, **+** et **-** tels qu'indiqués sur l'appareil.
   - Ne mélangez pas les piles (pas de piles **NEUVES** avec des **USAGÉES** ou de piles au **CARBONE** avec des **ALCALINES**, etc.).
   - Enlevez les piles lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une longue période.
13. **Cet appareil ne doit pas être exposé à des éclaboussures**.
14. **N'exposez pas cet appareil à sources de problème potentielles** (objets remplis de liquide, bougies allumées, etc.).
15. Ce produit peut contenir du plomb et du mercure. L'élimination de ces matières est réglementée pour protéger l'environnement. **Pour savoir comment les éliminer ou les recycler, contactez les autorités locales [ou Electronic Industries Alliance : www. eiae.org].**

EL 6475-F005: 04/01

English — CONTROLS

Supplied Accessories:
1 x headphones HL351
1 x EXPANIUM CD-ROM (free musicmatch jukebox software)
1 x AAA battery door
1 x AY3870 SOUND STATION and AY3195 adapter (***please refer to SOUND STATION chapter***)

CONTROLS (see figure 1)

1. ....display
2. **ESP** .... selects between the battery powersave mode and **E**lectronic **S**kip **P**rotection (**ESP**). ESP prevents playback interruptions caused by shocks.
3. **PROG** .... programs tracks and reviews the program.
4. **DISPLAY** ....MP3/WMA- CD only: selects the track/album information.
5. **MODE** .... selects playback options (e.g. **SHUFFLE**, **REPEAT**).
6. **OPEN ▶** ....opens the CD lid.
7. **LINE OUT/🎧** ....3.5mm headphone jack; jack to connect the player to another audio input of an additional appliance;
8. **SOUND STATION docking jack** ...connects to SOUND STATION docking pins (***please refer to SOUND STATION chapter***)
9. **VOL -/+**, ...adjusts the volume.

CONTROLS / BATTERIES

10. **DBB** ....switches the bass enhancement on/off. When pressed for more than 2 seconds, the button switches audible feedback (beep) on/off.
11. **▶II** ....switches the player on, starts playback and pauses playback.
   -/+ ....*MP3/WMA-CD only*: selects the next/previous album or skips forward/backward tracks.
   ⏮ /⏭ ....skips and searches tracks backward/forward.
   ■ ....stops playback/clears programmed tracks/ switches off the set.
12. **4.5V DC** ....jack for external power supply.
13. **OFF** ....switches RESUME and HOLD off.
   RESUME ....saves the last position played.
   HOLD ....locks all buttons (on the set only)
14. ....typeplate
15. ....AA battery door

BATTERIES (*not included*)

You can use 2 battery sizes with this set:
- alkaline batteries type **AAA** (**LR03**, **UM4**) or **AA** (**LR6**, **UM3**).

Helpful Hints:
– *Use AA batteries to enjoy longer playback time.*
– *Old and new or different types of batteries should not be combined.*
– *Remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for a long time.*

BATTERIES / POWER SUPPLY

Inserting AAA (LR03, UM4)
1. Open the battery compartment.
2. Insert **AAA** batteries as shown onto the back of the AAA battery door.
3. Fit the **AAA** battery-loaded door onto the battery compartment.

Inserting AA (LR6, UM3) batteries
1. Open the battery compartment.
2. Insert **AA** batteries as shown into the battery compartment.
3. Close the battery compartment with the AA marked door.

Battery indication
The battery level is shown in the display screen as follows:
- Battery full
- Battery two-thirds full
- Battery one-third full
- Battery dead or empty. When the batteries are dead, the battery symbol flashes, `Pls replace batteries` is displayed and you will hear beep sounds.

POWER SUPPLY

Average playing time of batteries under normal conditions

Battery type	Power Save Audio CD	Power Save MP3-CD/WMA-CD
Alkaline AA	10 hours	20 hours
Alkaline AAA	5 hours	10 hours

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

POWER SUPPLY / GENERAL INFORMATION

Power adapter (not included)
Only use AY3162 adapter (4.5V/450mA DC, positive pole to the center pin). Any other product may damage the player.
1. Make sure local voltage corresponds to the power adapter's voltage.
2. Connect the power adapter to the 4.5V DC jack of the player and to the wall outlet.

Helpful Hints:
– Always disconnect the adapter when you are not using it.

General Information

CD player and CD handling
- Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
- Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
- You can clean the CD player with soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agent as it may have a corrosive effect.
- To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using soft, lint-free cloth. The cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
- The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm surroundings. In that case, playing a CD is not possible. Leave the CD player in a warm environment until the moisture has evaporated.
- Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
- Avoid dropping the unit as this may cause damage.

ABOUT MP3 / WMA

The music compression technology MP3 (MPEG1 Audio Layer 3) and WMA (Windows Media Audio) significantly reduce the digital data of an audio CD while maintaining CD quality sound.
- **Getting MP3/WMA files**: you can either download legal music files from the internet to your computer hard disc, or create such files by converting audio CD files in your computer through appropriate encoder software. (128kbps bit rate or higher is recommended for MP3 files and 96 kbps bit rate for WMA files.)
- **Creating a MP3/WMA CD**: burn the music files from your computer hard disc on a CDR or CDRW using your CD burner. You can use the by-packed EXPANIUM CD-ROM (free **MusicMatch Jukebox** software) to create your own MP3 CD. For more information, please visit **www. musicmatch.com**.

Helpful Hints:
– *Make sure that the file names of the MP3 files end with **.mp3** and WMA files end with **.wma***
– *Total number of music files and albums: around 350 (with a typical file name length of 20 characters)*
– *The length of file names affects the number of tracks for playback. With shorter file names, more files can be burned on a disc.*

Windows Media Audio® is a registered trademark of Microsoft Corporation.
Musicmatch Inc.® is a registered trademark of Microsoft Corporation
All trademarks are owned by their respective owners.

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

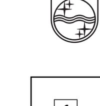
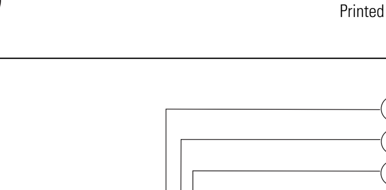
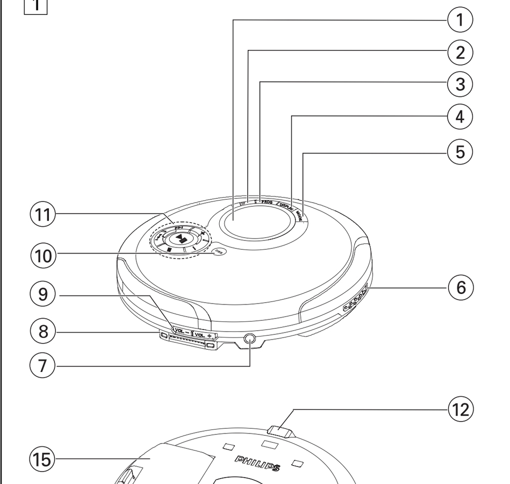
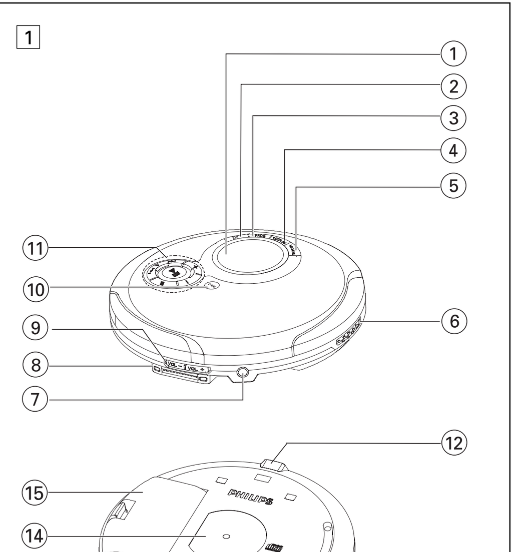
L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10. Fonctionnement soumis aux deux conditions suivantes :
1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionement peu satisfaisant.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:
1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y
2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. **Lea estas instrucciones.**
2. **Conserve estas instrucciones.**
3. **Lea todos los avisos.**
4. **Siga todas las instrucciones.**
5. **No utilice este aparato cerca del agua.**
6. **Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo seco.**
7. **No tape las aperturas de ventilación. Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.**
8. **No instale el equipo cerca de fuentes de calor** – Co0mo radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.
9. **Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/accesorios** recomendados por el fabricante.
10. **Coloque el equipo exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/equipo para evitar posibles daños por vuelco.
11. **Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.
12. **Uso de las pilas – ADVERTENCIA**: Para prevenir escapes en las pilas, que pueden ocasionar lesiones físicas, daños a su propiedad o dañar la unidad:
   - Instale **TODAS** las pilas correctamente, **+** y **-** como está marcado en la unidad.
   - No mezcle las pilas (**VIEJAS** con **NUEVAS** o **DE CARBONO** y **ALCALINAS**, etc.).
   - Extraiga las pilas cuando no vaya a usar la unidad durante largo tiempo.
13. **El aparato no debe exponerse a goteos ni salpicaduras**.
14. **No coloque nada que pueda ser peligroso sobre el aparato** (por ejemplo, objetos llenos de líquido, velas encendidas).
15. Ese producto puede contener el plomo y mercurio. La eliminación de este material puede estar regulada debido a consideraciones medioambientales. **Para obtener información sobre la eliminación o reciclaje de material, póngase en contacto con las autoridades locales [o con la Electronic Industries Alliance : www. eiae.org]**.

EL 6475-S005: 04/01

HEADPHONE / IN-CAR USE

HEADPHONE HL351
- Connect the supplied headphones to the LINE OUT / 🎧 jack of the player.

Helpful Hint:
- LINE OUT/🎧 can also be used to connect this set with your HiFi system. To adjust the sound and volume, use the controls on the connected audio equipment and the CD player.

IMPORTANT!
Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at a high volume can permanently damage your hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create hazard and it is illegal in many countries.

IN-CAR USE (connection not included)
Put the set on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is in a safe place, where the set is neither a danger nor an obstacle to the driver and passengers.

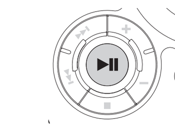
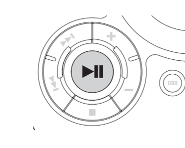
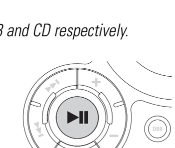
ENVIRONMENTAL INFORMATION
- All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into two mono materials: cardboard (box) and polyethylene (bags, protective foam sheet).
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

PLAYING A CD

This CD player can play all kinds of **Audio Discs** (including CD-Recordables and CD-Rewritables) and **MP3/WMA CDs**. Do not try to play a CD-ROM, CDi, VCD, DVD or computer CDs.
1. Push the **OPEN ▶** slider to open the player.
2. Insert an audio CD or a MP3/WMA CD, printed side up, by pressing the CD onto the hub.
3. Close the player by pressing the lid down.
4. Press **▶II** to switch the player on and start playback.
   ➜ For an audio CD: the current track number, **CDA-Track** and elapsed playing time are displayed.
   For a MP/WMA CD: the filename scrolls, current album/track number and elapsed playing time are displayed.

Helpful Hints:
– *Track type is indicated by the cursor ▲ at WMA, MP3 and CD respectively.*

To pause playback
- Press **▶II**.
  ➜ The elapsed playing time flashes.
- Press **▶II** again to continue playback.

PLAYING A CD, VOLUME AND SOUND

To stop playback
- Press ■.
  ➜ For an audio CD, the total number of tracks and the total playing time are displayed. For a MP/WMA-CD, the total numbers of tracks and albums are displayed respectively.
- Press ■ again to switch off the player.
- To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.

Helpful Hints:
– *If there is no activity, the set will automatically switch off after 90 seconds.*

Volume adjustment
- Adjust the volume by pressing **VOL -/+** on the CD player .

Bass adjustment
There are three DBB (Dynamic Bass Boost) options:
– Off: no bass enhancement
– DBB ❶ : moderate bass enhancement
– DBB ❷ : strong bass enhancement
- Press **DBB** once or more to select your option.
➜ DBB❶❷ appears if DBB activated.

TRACK AND ALBUM INFORMATION (FOR MP3/WMA CDS)

During playback, toggle **DISPLAY** to view information about your tracks/albums.
- Press **DISPLAY** once or more to see the following:
  – `Album :` the album's folder name,
  – `Artist :` the artist's name (if ID3 tag available)
  – `Title :` the track title (if ID3 tag available), track type and elapsed playing time.
  – `File name :` the track's file name.
  ➜ The selected information is shown, along with the current album/track number and elapsed time.

Helpful Hints:
– *For audio CDs, (Audio-Track) will be shown when you press **DISPLAY**.*
– *The ID3 tag is part of a MP3 file. It contains various track information, such as the track's title or the artist's name. Try to get complete ID3 tag information with your encoder software when burning a MP3/WMA-CD.*

SELECTING A TRACK AND SEARCHING

Selecting and searching on all discs

Selecting a track during playback
- Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track.
  ➜ Playback starts with the selected track.

Searching for a passage during playback
1. Press and hold ⏮ or ⏭ to find a particular passage in a backward or forward direction.
   ➜ Searching starts while playback continues at low volume. After 2 seconds the search speeds up.
2. Release the button when you reach the desired passage.
   ➜ Playback continues from this position.

Selecting albums and tracks on MP3/WMA CDs

Selecting an album during playback
- Briefly press **-** or **+** once or several times to skip to the first track of the current, previous or subsequent album.
  ➜ The first track of the selected album plays.

Selecting a track during playback
1. Keep **-** or **+** pressed to skip quickly to previous or subsequent MP tracks.
   ➜ Skipping starts and speeds up after 5 seconds.
2. Release the button at desired track.
   ➜ Playback continues with the selected track.

Helpful Hints:
– *When a program is playing, use of the* **-** *or* **+** *keys are void.*

Canada

English
This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Français
Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

PHILIPS LIMITED WARRANTY

One (1) Year Free Product Exchange

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS warrants this product against defect in material or workmanship, subject to any conditions set forth as follows:

WHERE WARRANTY EXCHANGE IS AVAILABLE:
Exchange is available in all countries where Philips officially distributes the product. In countries where Philips does not distribute the product, the local Philips organization will attempt to exchange the product, although there may be a delay if the appropriate product is not readily available, or special customs ...

QUICK START

1 OPEN

PROGRAMMING TRACKS

You can store up to 50 tracks to play in a program. When playing a MP3/WMA-CD, you can select the 50 tracks from different albums. A single track may be stored more than once in the program.
1. Stop playback.
   ➜ The total numbers of albums/tracks are displayed (for MP3/WMA CDs only). The total number of tracks and the total playing time are displayed (for an audio CD).
2. Select a track by pressing ⏮ / ⏭ or **-** / **+** (**-** or **+** for MP3/WMA CDs only).
3. Press **PROG** to store the track.
   ➜ `Added to Program` appears briefly. `Prog` appears. The track number programmed, as well as P plus the total number of stored tracks, are displayed.
4. Select and store all desired tracks in this way.
5. Press **▶II** to start playback of your selected tracks.
   ➜ **prog** is displayed and playback starts.

To review the program
1. Press ■ to stop the playback.
2. Press and hold **PROG** for more than 2 seconds.
   ➜ The display lists all the stored tracks in sequence.

Helpful Hints:
– `select track` *appears if you press **PROG** and there is no track selected.*
– `Program full` *appears if you try to store more than 50 tracks.*

PROGRAMMING TRACKS, RESUME

To clear the program
- Press ■ :
– Once, if in the stop position
– Twice, during playback.
  ➜ `Program cleared` is displayed and `Prog` disappears.

Helpful Hints:
– *The program will also be cleared if the power supply is interrupted, or if the player lid is opened, or if the set switches off automatically.*

Resume
You can store the last position played. When restarting, playback will continue from where you have stopped (RESUME). Use the OFF-RESUME-HOLD slider for these functions.

RESUME - continuing from where you have stopped
1. Switch the slider to **RESUME** during playback to activate **RESUME**.
   ➜ ▲ appears at **resume**.
2. Press STOP ■ whenever you want to stop playback.
3. Press **▶II** whenever you want to resume playback.
   ➜ playback continues from where you have stopped.
- To deactivate RESUME, switch the slider to **OFF**.
  ➜ ▲ disappears from **resume**.

SELECTING DIFFERENT PLAYING POSSIBILITIES – MODE

Your selected play mode is indicated by one or more ▲ cursors.
1. Press **MODE** once or more during playback to activate one of the following.
   – **shuffle** : All tracks of the disc play in random order once.
   – **shuffle repeat all** : All tracks of the disc play in random order repeatedly.
   – **repeat** : The current track plays repeatedly.
   – **repeat all** : All tracks of the disc play repeatedly.
   – **album shuffle** (for MP3/WMA CDs only): All tracks of the current album play in random order once.
   – **album shuffle repeat all** (for MP3/WMA CDs only) : All tracks of the current album play in random order repeatedly.
   – **album repeat all** (for MP3/WMA CDs only) : All tracks of the current album play repeatedly.
   ➜ Playback starts in the selected mode after 2 seconds.
2. To return to normal playback, press **MODE** repeatedly until the mode cursors disappear.

ESP, POWER SAVE MODE

With a conventional portable CD player, you might have experienced that music stopped (e.g. when you were jogging). The **E**lectronic **S**kip **P**rotection prevents playback interruption caused by light vibrations and shocks. Continuous playback is ensured. However, ESP does not prevent playback interruptions during vigorous running. **It also does not protect the unit against any damage caused by dropping!**

The power save mode helps to extend battery service life for longer playback.
- Press **ESP** once or twice during playback.
  ➜ ESP appears when shock protection is activated
- To deactivate the shock protection and enter the power save mode, press **ESP**.
  ➜ ESP disappears and `Powersaving` appears.

200 SEC MAGIC ELECTRONIC SKIP PROTECTION !
Average playing times when ESP skip protection activated :

Seconds	track type
200	WMA (64kbps)
100	MP3 (128kbps)
45	Audio CD

HOLD, BEEP

HOLD- locking all buttons
This player offers a lock function to prevent buttons from being accidentally pressed and activated. You can choose to lock all buttons on your set! Simply adjust the respective **HOLD** slider to **HOLD** on or off position as desired. For example:
- Switch the **OFF•RESUME•HOLD** slider to **HOLD** to activate HOLD on the set.
  ➜ ▲ appears at **hold**. All buttons are locked and `Hold` is shown when you press any button on the set. If the set is switched off, Hold appears only when **▶II** is pressed.
- To deactivate HOLD, switch the slider to **OFF**
  ➜ All the buttons are unlocked.

Helpful Hints:
– *If you deactivate HOLD by switching the slider on the set to RESUME, you will be activating the RESUME function.*

Beep
A beep confirms that you have pressed a button or that the batteries are empty.
- Press **DBB** for more than 2 seconds to toggle between either beep on or off.
  ➜ `Beep` appears if beep activated.
  ➜ `No Beep` if beep deactivated.

Helpful Hints:
– *Beep is on as the default setting.*

NOTES

GARANTIE LIMITÉE DE PHILIPS

Échange gratuite pendant un an

AY 3870 SOUND STATION

The AY3870 SOUND STATION allows you the option of enjoying CD playback through the sophisticated SOUND STATION built-in stereo speakers and AC power supply. Your CD player can operate without batteries when docked onto the SOUND STATION.
Supplied Accessories:
1 x AC-adapter AY3195

CONTROLS (see figure 2)
1. **EJECT** ....releases CD player from SOUND STATION.
2. **Docking pins** ....connects to the SOUND STATION docking jack on your EXPANIUM player.
3. **Built-in speakers**
4. **SEARCH ⏮ /⏭** ..skips and searches forward/backward tracks.
5. **■** ....stops playback/ clears programmed tracks/ switches off CD player.
6. **▶II** ....switches the player on, starts playback and interrupts playback.
7. **Power indicator** .lights up when SOUND STATION is connected to AC power supply.
8. **VOLUME -/+** ......adjusts the volume.
9. **DC 8 V** ....jack for external power supply.

The type plate is located on the bottom of the set.

SOUND STATION POWER SUPPLY

Use only the supplied AY3195 adapter (8V/1.2A direct current, positive pole to the center pin). Any other product may damage the SOUND STATION.
1. Make sure the local voltage corresponds to the power adapter's voltage.
2. Connect the AY3195 power adapter to the **DC 8V** jack of the SOUND STATION and to the wall outlet.
   ➜ The **power indicator** lights up.
3. To power off your SOUND STATION, disconnect the adapter.
   ➜ The **power indicator** goes out.

Helpful hints:
– ***The AY3195 adapter is for use with the SOUND STATION only.***
– *Always disconnect the adapter when you are not using it.*

Mounting the player onto the SOUND STATION
1. Check that the player is switched off.
2. Hold the player with the display facing forwards as shown, and carefully slot the player onto the SOUND STATION. Make sure you align the CD player's docking jack to the docking pins.
   ➜ When the player is in place, you will hear a click. If not, press the player gently to secure and click into place, or insert again.

PLAYING CD

The controls on the SOUND STATION have the same functions as those on your CD player.
- You can operate the CD player by using the controls on the SOUND STATION or on the player.

Helpful hints:
– *Some of the player's controls are exclusive. Please refer to the CD player, if you cannot find the desired controls on the* SOUND STATION.

Removing the player from the SOUND STATION
1. Check that the player is switched off.
2. Press the **EJECT** to release the player.
3. Remove your player from the SOUND STATION.
4. To power off your SOUND STATION, disconnect the adapter.

Helpful hints:
– *To prevent damage to your set, always press **EJECT** to release the player BEFORE removing your player.*

TROUBLESHOOTING

WARNING: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the warranty. If a fault occurs, first check the points listed before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.*

The CD player has no power, or playback does not start
- Check that your batteries are not empty, that they are inserted correctly, that the contact pins are clean.
- Your adapter connection may be loose. Connect it securely.
- For in-car use, check that the car ignition is on. Also check the player's batteries.

The indication `Pls insert CD or No audio file` is displayed
- Check that the CD is clean and correctly inserted (label-side upward).
- If your lens have steamed up, wait a few minutes until the lens clear up.
- CD-RW (CD-R) was not recorded properly. Use FINALIZE on your CD-recorder.

The indication `Hold` is on and/or there is no reaction to controls
- If HOLD is activated, then deactivate it.
- Electrostatic discharge. Disconnect power or remove batteries for a few seconds.

Music files do not play
- Check that the file names of MP3/WMA files end with .mp3 or .wma.

TROUBLESHOOTING

Some directories miss on MP3/WMA CDs
- Check that the total number of files and albums on your MP3/WMA CDs does not exceed 350.
- Only albums with MP3/WMA files are shown.

The CD skips tracks
- The CD is damaged or dirty. Replace or clean the CD.
- Resume, shuffle or program is active. Switch off whichever is on.

Music skips or popping sounds when you play a MP3/WMA track
- Play the music file in your computer. If the problem remains, encode the audio track again and make a new CD.

No sound or bad sound quality on the CD player
- Playback on pause. Press **▶II**.
- Loose, wrong or dirty connections. Check and clean connections.
- Volume might not be appropriately adjusted. Adjust the volume.
- Strong magnetic fields. Check the player's position and connections. Also keep away from active mobile phones.

No sound/ power indication on SOUND STATION
- Power connection loose. Use only the supplied **AY3195** adapter to power the SOUND STATION when docking your CD player and check the AC adapter is correctly connected.
- CD player not securely docked. Press the player gently to secure and click into place, or insert again.
- Docking pins / jack dirty. Gently wipe with a soft, dry lint-free cloth.
- Volume not adjusted. Adjust volume.

NOTES

GARANTIA LIMITADA DE PHILIPS

Cambio gratis por un año

1

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

MISE EN SERVICE RAPIDE — INCIO RAPIDO

1 OPEN

2

3 CD

4

5 OFF•RESUME•HOLD

6 PLAY

7 VOLUME + –

!!!

2

1 2 3 4 5 6 7 8 9

NOTES

NOTES

Français — COMMANDES

Accessoires fournis :
1 x écouteurs HL351
1 x EXPANIUM CD-ROM (logiciel Musicmatch Jukebox gratuit)
1 x clapet de compartiment piles AAA
1 x AY3870 SOUND STATION et adaptateur AY3195 ***(Veuillez se référer au chapitre de SOUND STATION)***

Commandes (voir figures 1)

1 ....affichage
2 **ESP** .... sert à passer du mode d'économie d'énergie des piles à la Protection Electronique anti-choc (ESP). ESP assure une lecture continue du CD sans se préoccuper des vibrations ou des chocs.
3 **PROG** .... permet de programmer les pistes, affiche la programmation
4 **DISPLAY** ....pour les CD-MP3/CD-WMA seulement: sélectionne les informations de la piste et de l'album.
5 **MODE** .... sélectionne les options de lecture telles que **SHUFFLE**, ou **REPEAT**.
6 **OPEN ▶**..............ouvre le couvercle du lecteur.
7 **LINE OUT/🎧**.......prise pour casque de 3,5 mm; prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil.
8 **SOUND STATION jack pour station d'accueil** – se connecte au SOUND STATION broches de la station d'accueil. (***Veuillez se référer au chapitre de SOUND STATION***)
9 **VOL -/+**, ...règle le volume.

COMMANDES / PILES

10 **DBB** ....active/désactive l'amplification des basses. Une pression de plus de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal sonore (le bip).
11 **▶II**.......................allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD.
-/+ ....p*our les CD-MP3/CD-WMA seulement* :sélectionne l'album suivant/ précédent ou passe à la piste suivante/ précédente.
⏮ /⏭ ....retourne au debut de la piste precedente/passe a la piste suivante.
■.........................arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur.
12 **4.5V DC** ....prise pour alimentation extérieure.
13 **OFF**......................désactive les fonctions RESUME et HOLD.
RESUME ....met en mémoire la dernière position de lecture.
HOLD ....verrouille toutes les touches (sur l'appareil principal uniquement).
14 ....identification du modèle
15 ....clapet de compartiment piles AA.

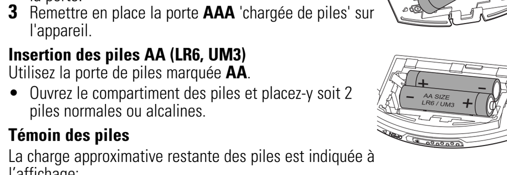
PILES *(non fournies)*

Pour convenance, ce modèle a été fabriqué avec 2 volets à piles différents. Cela vous permet d'utiliser le lecteur en utilisant 2 types différents de taille de piles. Avec ce lecteur, vous pouvez utiliser :
- des piles alcalines du type **AAA (LR03, UM4)** ou **AA (LR6, UM3)** de préférence Philips.

Conseil astucieux:
– *Utiliser des piles de type AA pour profiter d'un temps de lecture plus long.*
– *Il ne faut pas mélanger des piles usagées et neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas le lecteur pendant un certain temps.*

PILES / ALIMENTATION ELECTRIQUE

Insertion des piles AAA (LR03, UM4)
1 Ouvrez le compartiment des piles.
2 Insérez les piles **AAA** comme indiqué sur l'arrière de la porte.
3 Remettre en place la porte **AAA** 'chargée de piles' sur l'appareil.



Insertion des piles AA (LR6, UM3)
Utilisez la porte de piles marquée **AA**.
- Ouvrez le compartiment des piles et placez-y soit 2 piles normales ou alcalines.

Témoin des piles
La charge approximative restante des piles est indiquée à l'affichage:
Pile pleine
Pile à deux-tiers pleine
Pile à un-tiers pleine
Pile vide. Quand les piles sont vides, clignote, `Pls replace batteries` est affiché, et le bip se fait entendre de façon répétée

Alimentation electrique

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

Type de piles	Disque audio	Économie d'énergie CD-MP3/CD-WMA
Alcalines AA	10 heures	20 heures
Alcalines AAA	5 heures	10 heures

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

ALIMENTATION ELECTRIQUE/INFORMATIONS GENERALES

Bloc d'alimentation (non fourni)

N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3162 (4,5 V /450 mA DC, courant continu, tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.
1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.

Conseil astucieux:
– *Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.*

Informations generales

Lecteur de CD et manipulation des CD
- Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
- N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque ! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette.
- La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
- Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
- Evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.

MP3 / WMA

La technologie de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) et WMA(Windows Media Audio) réduit les données digitales d'un CD audio de façon significative tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD.
- **Comment se procurer des fichiers de musique**: Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3 et 96kbps pour les fichiers WMA)
- **Comment faire un CD-ROM avec des fichiers MP3/WMA**: Utilisez le graveur de CD de votre ordinateur pour enregistrer («graver») les fichiers de musique à partir de votre disque dur sur un CD-ROM. Vous pouvez utiliser le EXPANIUM CD-ROM (logiciel **Musicmatch Jukebox** gratuit) fourni pour créer vos propres CD MP3. Pour plus d'informations, visiter **www. musicmatch.com**.

Conseil astucieux:
– *Assurez-vous que les noms de fichier des MP3 se terminent par **.mp3** et WMA se terminent par **.wma***
– *Nombre total de fichiers de musique et d'albums0 : environ 350 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères)*
– *Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

Windows Media Audio® sont les marques déposées de la Microsoft Corporation

Musicmatch Inc.® sont les marques déposées de la Microsoft Corporation

Toutes les marques de commerce utilisées sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

ECOUTEURS / UTILISATION EN VOITURE

ECOUTEURS HL351
- Branchez les écouteurs fournis sur la prise LINE OUT/🎧.

Conseil astucieux:
– *Vous pouvez également utiliser la borne de sortie LINE OUT/🎧 pour brancher cet appareil sur votre système Hi-Fi. Pour ajuster le son et le volume sonore, utilisez les boutons de commande de l'équipement audio auxiliaire et du lecteur CD.*

IMPORTANT!
Sécurité d'écoute: ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.
Sécurité routière: n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays.

Utilisation en voiture (connecteurs non fournis)

Placez l'appareil sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable. Assurez-vous que c'est un endroit sûr où l'appareil ne représente aucun danger et où il n'est pas un obstacle pour le conducteur et les passagers.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT
- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

LECTURE D'UN CD

Ce lecteur CD peut lire tous les types de **disques audio** comme les CD enregistrables ou réenregistrables et **CD-MP3/CD-WMA**. N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CDi, un CDV, un DVD ou un CD d'ordinateur.
1 Appuyez sur la glissière **OPEN ▶** pour ouvrir le lecteur.
2 Insérez un CD audio ou a CD-MP3/CD-WMA, face imprimée vers le haut, en appuyant sur le CD pour le fixer sur l'axe de l'appareil.
3 Fermez le lecteur en appuyant sur le couvercle.
4 Appuyez sur **▶II** pour mettre le lecteur en marche et démarrer la lecture.
➜ Pour un CD audio : Le numéro de la piste en cours de lecture, **CDA-Track** et le temps écoulé sont affichés
Pour un CD-MP3/CD-WMA: Le nom du fichier défile, le numéro de l'album courant/piste et le temps écoulé s'affichent.

Conseil astucieux:
– *Le type de piste est indiqué par le curseur respectivement à ▲WMA, MP3 et CD.*

Pour interrompre la lecture
- Appuyez sur **▶II**.
➜ L'indication de temps à l'arrêt de la lecture clignote.
- Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **▶II**.

LECTURE D'UN DISQUE, VOLUME ET BASSES

Pour arrêter la lecture
- Appuyez sur ■.
➜ Pour un CD audio, Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés.Pour un CD-MP3/CD-WMA, le nombre total de pistes et d'albums respectifs s'affiche.
- Appuyez une nouvelle fois sur ■ pour éteindre l'appareil.
- Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.

Conseil astucieux:
– *L'affichage s'éteint automatiquement 90 secondes après pression sur ■*

Réglage du volume
- Ajustez le volume en utilisant **VOL -/+** sur le lecteur CD.

Réglage des basses

Il y a trois options **DBB** (Dynamic Bass Boost) :
– Off: pas de basses étendues
– DBB 1 : l'amplification moyenne des basses est activée.
– DBB 2 : l'amplification forte des basses est activée.
- Appuyez sur **DBB** une ou plusieurs fois pour sélectionner les options d'amplification des basses.

➜ DBB 1 2 apparaît si **DBB** est activé.

Informations sur une piste et un album (pour CD-MP3/WMA seulement)

Durant la lecture, changer le **DISPLAY** pour visualiser les informations sur vos pistes/albums.
- Appuyer une fois ou plus sur **DISPLAY** pour voir ce qui suit:
– `Album` : le nom du dossier de l'album,
– `Artist` : le nom de l'artiste (si cette information ID3 tag est disponible)
– `Title` : le titre de la piste (si cette information ID3 tag est disponible), le type de piste et la durée de lecture écoulée,.
– `File name` : le nom de fichier de la piste.
➜ L'information sélectionnée s'affiche, avec le numéro de l'album/piste et le temps écoulé.

Conseil astucieux:
– *Pour un CD audio, (Audio-Track) s'affiche lorsque vous appuyez sur **DISPLAY**.*
– *Le ID3 tag fait partie d'un fichier MP3 et contient des informations diverses sur la piste telles que le titre de la piste ou le nom de l'artiste. Complétez les informations du ID3 tag à l'aide de votre logiciel d'encodage MP3 avant de graver le CD-MP3.*

SÉLECTION D'UNE PISTE ET RECHERCHE

Sélection et recherche sur tous les disques

Sélection d'une piste en cours de lecture
- Appuyez brièvement sur ⏮ ou ⏭ une ou plusieurs fois pour passer au début de la piste en cours de lecture, précédente ou suivante.
➜ La lecture continue avec la piste choisie.

Recherche d'un passage pendant la lecture
1 Maintenez ⏮ ou ⏭ appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou vers l'arrière.
➜La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas. Pour les pistes de CD audio, la recherche s'accélère après 2 secondes.
2 Relâchez le bouton au passage désiré.
➜La lecture normale continue.

Sélection d'albums et de pistes sur les CD-MP3/WMA seulement

Sélection d'un album pendant la lecture
•Appuyez brièvement sur - ou + une ou plusieurs fois pour passer à la première piste de l'album en cours de lecture, précédent ou suivant.
➜ La première piste de l'album sélectionné est lue.

Sélection d'une piste pendant la lecture
1 Maintenez - ou + appuyé pour passer rapidement aux pistes MP3 suivantes ou précédentes.
➜ Le saut de pistes commence et s'accélère après 5 secondes.
2 Relâchez le bouton à la piste désirée.
➜ La lecture continue avec la piste sélectionnée.

Conseil astucieux:
– *Lorsque un programme est en train d'être joué, utiliser les touches - ou + pour passer.*

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 50 pistes dans un programme. Lors de la lecture d'un CD MP3/WMA, vous pouvez sélectionner 50 pistes de différents albums. Une piste peut être enregistrée plusieurs fois dans un programme.
1 Arrêter la lecture.
➜Le nombre total d' albums / pistes s'affiche (pour les CD MP3/WMA seulement). Le nombre total d' pistes et le temps total de lecture s'affiche (pour un CD audio).
2 Sélectionner une piste en appuyant sur ⏮ / ⏭ ou - / + (- ou + pour les CD MP3/WMA seulement).
3 Appuyez sur **PROG** pour mémoriser la piste.
➜`Added to Program` apparaît brièvement. `Prog` apparaît. Le numéro de la piste programmée, le symbole P et le nombre total de pistes programmées sont affichés.
4 Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les pistes voulues.
5 Appuyez sur **▶II** pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisies.
➜**prog** apparaît et la lecture débute.

Vérification de la programmation
En position d'arrêt, maintenez la touche **PROG** enfoncée jusqu'à ce que tous les numéros de pistes de votre CD aient été affichés en séquence.
➜L'affichage présente toutes les pistes mémorisées dans l'ordre.

Conseil astucieux:
– *Si vous appuyez sur **PROG** sans qu'aucune piste ne soit sélectionnée, l'indication `select track` est affiché.*
–*Si vous essayez de mémoriser plus de 50 pistes, l'indication, `Program full` apparaît.*

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES, RESUME

Effacer le programme
- Appuyez sur ■ :
– durant la lecture ou une fois en mode arrêt.
➜`Program cleared` apparaît une fois, `Prog` s'éteint et le programme est effacé.

Conseil astucieux:
– *Le programme s'efface également si l'alimentation est coupée, si le couvercle du CD est ouvert ou quand l'appareil s'éteint automatiquement.*

RESUME

Vous pouvez mettre en mémoire la dernière position de lecture lue en dernier (RESUME). Quand vous relancez la lecture, celle-ci continue à l'endroit où vous avez arrêté. Utilisez la glissière OFF–RESUME–HOLD pour ces fonctions.

RESUME - reprend à partir de l'endroit où vous avez arrêté
1 Pendant la lecture, faites glisser le commutateur en position **RESUME** pour activer la fonction **RESUME**.
➜ ▲ **resume** apparaît.
2 Appuyez sur **STOP ■** lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
3 Appuyez sur **▶II** lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
➜ la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.
- Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur **OFF**.
➜ ▲ **resume** s'éteint.

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

Votre mode de lecture sélectionné est indiqué par un ou plusieurs curseurs ▲.
1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** autant de fois que nécessaire pour activer un des modes suivants. Le mode actif apparaît à l'affichage.
– **shuffle** : Toutes les pistes du disque sont lues une fois dans un ordre aléatoire.
– **shuffle repeat all** : Toutes les pistes du disque sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
– **repeat** : La piste en cours de lecture est lue de façon répétée.
– **repeat all** : Le disque entier est lu de façon répétée.
– **album shuffle** (seulement avec les CD-MP3/CD-WMA): Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues une fois dans un ordre aléatoire.
– **album shuffle repeat all** (seulement avec les CD-MP3/CD-WMA) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
– **album repeat all** (seulement avec les CD-MP3/CD-WMA) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée.
➜ La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.
2 Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur **MODE** à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

ESP, MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Avec un lecteur de CD portable conventionnel, vous avez peut-être fait l'expérience que la musique s'arrêtait par moments, par exemple lorsque vous couriez. Le système **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION protège contre les pertes sonores dues aux vibrations et aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée. Toutefois, **il ne protège pas l'appareil contre les dommages causés par les chutes!**

Le mode d'économie d'énergie permet de prolonger la durée de vie des piles pour plus d'heures de lecture.
- Appuyer un fois ou deux sur **ESP** durant la lecture.
➜ ESP s'affiche, et la protection est activée.
- Pour désactiver la protection anti-choc et activer le mode économie d'énergie, appuyez sur **ESP**.
➜ ESP se désactive et `Powersaving` apparaît.

200 SEC MAGIC ELECTRONIC SKIP PROTECTION !

Le temps moyen de lecture lorsque la protection électronique anti-choc ESP est activée :

Secondes	type de piste
200	WMA (64kbps)
100	MP3 (128kbps)
45	Disque audio

HOLD, BEEP

HOLD- Blocage de toutes les touches

Ce modèle propose un fonction de verrouillage afin que les boutons ne soient pas appuyés et activés accidentellement. Vous pouvez verrouiller tous les boutons sur votre appareil! Pour ce faire, ajuster le bouton glissoire **HOLD** en position **HOLD** ou l'opposé comme vous désirez. Par exemple:
- Faire glisser le bouton **OFF•RESUME•HOLD** en position **HOLD** pour activer le HOLD sur l'appareil.
➜ ▲ apparaît à **hold**. Tous les boutons sont verrouillés et `Hold` s'affiche lorsque vous appuyez n'importe quel bouton (sur l'appareil). Si l'appareil est éteint, `Hold` s'affichera uniquement lorsque **▶II** est appuyé.
- Pour désactiver la fonction HOLD, faites glisser le commutateur sur **OFF.**
➜ Tous les boutons sont déverrouillés.

Conseil astucieux:
– *Si vous désactivez HOLD en mettant le bouton en position RESUME sur l'appareil, vous activerez la fonction RESUME.*

Signal acoustique

Un signal acoustique confirme que vous avez bien appuyé sur un bouton, ou que les piles sont vides.
- Maintenez **DBB** appuyé pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le signal acoustique :
➜`Beep` le signal acoustique est activé.
➜`No Beep` le signal acoustique est désactivé.

Conseil astucieux:
– *Le bip est activé dans le réglage par défaut.*

AY 3870 SOUND STATION

L'AY3870 SOUND STATION vous offre la possibilité d'écouter vos CD sur des haut-parleurs stéréo intégrés à un SOUND STATION sophistiqué et sur alimentation secteur. Votre lecteur CD peut fonctionner sans pile lorsqu'il est encastré dans le SOUND STATION.

Accessoires fournis :
1 x adaptateur CA AY3195

Commandes (voir figures 2)

1 **EJECT** ....libère le lecteur CD du SOUND STATION.
2 **Broches de la station d'accueil**..se connecte au jack pour station d'accueil SOUND STATION sur votre lecteur EXPANIUM .
3 **Haut-parleurs intégrés**
4 **SEARCH ⏮ /⏭** ..retourne au debut de la piste precedente/passe a la piste suivante.
5 ■............................arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur.
6 **▶II** ....allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD.
7 **Indicateur de puissance** ..s'allume lorsque le SOUND STATION est branché sur l'alimentation secteur.
8 **VOLUME -/+** ......règle le volume.
9 **DC 8 V** ....prise pour alimentation extérieure.

La plaquette indiquant le voltage se trouve à la base de l'appareil.

SOUND STATION ALIMENTATION ELECTRIQUE

N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3195 (8 V / 1.2A DC, courant continu, tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le SOUND STATION.
1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2 Branchez le bloc d'alimentation AY3195 sur la prise **8 V DC** du SOUND STATION et sur la prise murale.
➜**Indicateur de puissance** s'allume.
3 Pour éteindre votre SOUND STATION, débranchez l'adaptateur.
➜**Indicateur de puissance** disparaît.

Conseil astucieux:
– ***Le bloc d'alimentation AY 3195 est á l'usage de SOUND STATION seulement***.
– *Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.*

Fixation du lecteur sur le SOUND STATION
1 Vérifiez que le lecteur est éteint.
2 Maintenez le lecteur, l'affichage faisant face comme indiqué, puis emboîtez avec précaution le lecteur dans le SOUND STATION. Assurez-vous d'avoir aligné le jack pour station d'accueil sur le lecteur CD avec les broches de la station d'accueil.
➜ Lorsque le lecteur est positionné, vous entendez un clic. Sinon, enfoncez délicatement le lecteur pour l'enclencher ou insérez-le de nouveau.

LECTEUR CD

Les commandes de la station d'accueil ont les mêmes fonctions que celles de votre lecteur CD.
- Vous pouvez faire fonctionner le lecteur CD en utilisant les commandes du SOUND STATION ou lecteur CD.

Conseil astucieux:
– *Certaines commandes sont propres au lecteur. Reportez-vous au lecteur CD si vous ne trouvez pas les commandes souhaitées sur le SOUND STATION.*

Extraction du lecteur du SOUND STATION
1 Vérifiez que le lecteur est éteint.
2 Appuyez toujours sur **EJECT** pour libérer le lecteur.
3 Extraire du lecteur du SOUND STATION.
4 Pour éteindre votre SOUND STATION, débranchez l'adaptateur.

Conseil astucieux:
– *Pour éviter d'endommager votre appareil, appuyez toujours sur **EJECT** pour libérer le lecteur AVANT de l'extraire.*

PANNES ET REMEDES

***AVERTISSEMENT:** N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie. Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.*

Pas d'alimentation au lecteur de CD, ou la lecture ne démarre pas
- Contrôlez si les piles ne sont pas usées ou vides, si elles sont insérées correctement, si les bornes de contact ne sont pas sales.
- La connexion de l'adaptateur est lâche. Connectez bien l'adaptateur.
- *Lors de l'utilisation en voiture*, contrôlez si le contact de la voiture est mis. Veuillez aussi contrôler les piles du lecteur..

L'affichage indique `Pls insert CD or No audio file`
- Contrôlez si le CD n'est pas contaminé et si il est inséré correctement (la face imprimée orientée vers le haut).
- Si la lentille est embuée, attendez quelques minutes pour que l'embouage de la lentille ait disparu.
- Le CD-RW (CD-R) n'est pas enregistré correctement. Utilisez FINALIZE sur votre enregistreur CD.

Si l'affichage indique `Hold` et/ou aucune des touches ne réagit
- Si HOLD est activé, désactivez la fonction.
- Décharge électrostatique. Débranchez l'appareil ou enlevez les piles pendant quelques secondes.

Fichier de musiquen'est pas lu
- Assurez-vous que les noms de fichier des MP3/WMA se terminent par .mp3 ou .wma.

PANNES ET REMEDES

Répertoires manquants sur un CD-MP3/CD-WMA
- Assurez-vous que le nombre total de pistes et d'albums sur votre CD-MP3/CD-WMA ne dépasse pas 350.
- Seuls les albums avec des fichiers CD-MP3/CD-WMA apparaissent.

Le CD saute des plages
- Le CD est endommagé ou contaminé. Remplacez ou nettoyez le CD.
- resume, shuffle ou program est activé. Désactivez chacune des fonctions.

La musique est discontinue ou il y a des coupures de son pendant la lecture d'un fichier CD-MP3/CD-WMA
- Lisez le fichier sur votre ordinateur. Si le problème persiste, encodez de nouveau la piste audio et créez un nouveau CD-ROM.

Absence de son ou mauvaise qualité de son dans le lecture
- Le mode de pause (PAUSE) peut être activé. Appuyez sur **▶II**.
- Connexions lâches, incorrectes ou sales. Contrôlez et nettoyez les connexions.
- Le volume peut être réglé trop bas. Réglez le volume.
- Puissant champ magnétique. Contrôlez la position et les connexions du lecteur. Eloignez l'appareil des téléphones mobiles.

Absence de son/ l'indicateur de puissance ne s'allume pas dans le SOUND STATION
- La connexion de l'adaptateur est lâche. Utilisez uniquement l'adaptateur AY3195 fourni pour alimenter le SOUND STATION lorsque vous encastrez votre lecteur CD et vérifiez que l'adaptateur secteur est correctement branché.
- Lecteur CD mal encastré. Enfoncez délicatement le lecteur pour l'enclencher ou insérez-le de nouveau.
- Broches de la station d'accueil / jack sale(s). Essuyez délicatement à l'aide d'un tissu sec, non pelucheux et doux.
- Volume trop bas. Augmentez le VOLUME.

Español — CONTROLES

Accesorios incluídos:
1 x auriculares HL351
1 x EXPANIUM CD-ROM (software Musicmatch Jukebox gratuito)
1 x tapa del compartimento de las pilas AAA
1 x AY3870 SOUND STATION y adaptador AY3195 ***(Refiera por favor al capítulo de SOUND STATION.)***

Controles (véanse las figuras 1)

1 ....pantalla
2 **ESP** .... para seleccionar entre el modo de ahorro en el consumo de pilas y Protección Electrónica frente Saltos (ESP). ESP asegura una reproducción continuada del CD a pesar de cualquier vibración o golpe.
3 **PROG** .... programa pistas y revisa el programa.
4 **DISPLAY** ....sólo CD-MP3/CD-WMA: selecciona la información de pista y de álbum.
5 **MODE** .... selecciona las opciones de reproducción como **SHUFFLE**, **REPEAT**.
6 **OPEN ▶**..............abre la tapa del CD.
7 **LINE OUT/🎧**.......conexión de 3,5 mm para auriculares, conexión para acoplar el equipo a otro de entrada de un aparato adicional.
8 **SOUND STATION clavija de ensamblaje** – conecta la SOUND STATION ejes de ensamblaje ***(Refiera por favor al capítulo de SOUND STATION.)***
9 **VOL -/+**, ...ajusta el volumen.

CONTROLS / PILAS

10 **DBB** ....activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la realimentación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos.
11 **▶II**.......................pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD.
-/+ ....sólo *CD-MP3/CD-WMA* : selecciona el álbum próximo/ anterior o salta hacia delante/atrás.
⏮ /⏭ ....realiza un salto y busca hacia atrás/delante en las pistas del CD.
■.........................detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo.
12 **4.5V DC** ....conector para fuente de alimentación externa.
13 **OFF**......................desactiva RESUME y HOLD;
RESUME ....guarda la última posición de una pista de CD reproducida;
HOLD ....bloquea todos los botones (sólo en el aparato principal).
14 ....placa de características técnicas.
15 ....tapa del compartimento de las pilas AA.

PILAS *(no incluidas)*

Para su comodidad, este modelo está diseñado con 2 distintas puertas extraibles para las pilas. Esto le permite que el reproductor funcione utilizando 2 opciones de pilas de distinto tamaño. Con este equipo puede utilizar:
- pilas alcalinas tipo **AAA** (**LR03**, **UM4**) o **AA** (**LR6**, **UM3**) preferiblemente, Philips.

Consejos útiles:
– *Utilice pilas AA para disfrutar de un mayor tiempo de reproducción.*
– *No deben utilizarse mezcladas pilas nuevas con pilas usadas ni de tipos diferentes. Si las pilas están descargadas o no va a utilizar el equipo durante un largo período de tiempo, quítelas.*

PILAS / ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Introducir las pilas AAA (LR03, UM4)
1 Abra el compartimento de las pilas.
2 Introduce las pilas **AAA** según se muestra en el reverso de la tapa.
3 Vuelve a colocar en el aparato la tapa con las pilas **AAA** introducidas.

Instalación de las pilas AA (LR6, UM3)
Utiliza la tapa para las pilas con la señal **AA**.
- Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas normales, alcalinas.

Indicación de las pila
El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.
Pila cargada
Dos tercios de la pila cargados
Un tercio de la pila cargado
Pila descargada o gastada. Si las pilas están descargadas o gastadas parpadea, `Pls replace batteries` aparecerá y el bip sonará repetidamente.

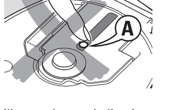
Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	Disco de audio	Ahorro de energía CD MP3/CD WMA
Alcalina AA	10 horas	20 horas
Alcalina AAA	5 horas	10 horas

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA / INFORMACIÓN GENERAL

Adaptador de red (no incluido)
Utilice sólo el adaptador de red AY3162 (4.5V/450mA DC,corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.





1 Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5V DC del reproductor y a un enchufe de pared.

Consejos útiles:
– *Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.*

Manejo del reproductor de CD y de los CDs
- No toque las lentes Ⓐ del reproductor de CDs.
- No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
- Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta.
- Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto..
- Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.

AURICULARES / UTILIZACIÓN EN EL AUTOMÓVIL

Auriculares HL351
- Conecte los auriculares incluídos con el equipo a la clavija LINE OUT/🎧.

Consejos útiles:
- *LINE OUT/🎧 también puede utilizarse para conectar este aparato a su equipo estéreo. Para ajustar el sonido y el volumen, utilice los mandos del equipo audio conectado y del reproductor de CD.*

¡IMPORTANTE!
Advertencia de seguridad : No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.
Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países.

Utilización en el automóvil (conexiones no incluidas)

Coloque el equipo en una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que esté en un lugar seguro, en el que el equipo no sea ni un peligro ni un obstáculo para el conductor y para los pasajeros.

Información medioambiental
- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

ARCHIVOS DE MÚSICA MP3 / WMA

La tecnología de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) y WMA (Windows Media Audio) reduce de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD.
- **Como conseguir archivos de música**: Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3 y 96kpbs para los archivos WMA.)
- **Como hacer un CD-ROM con archivos MP3/WMA**: Utilice la grabadora de CD de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un CD-ROM. Puede utilizar el EXPANIUM CD-ROM (software **MusicMatch Jukebox** gratuito) incluido en el envase para crear su propio MP3 CD. Para más información, visite **www. musicmatch.com**.

Consejos útiles:
– *Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 terminen con .mp3 y terminen con .wma*
– *Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)*
– *Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

Windows Media Audio® son las marcas registradas de la empresa Microsoft.
Musicmatch Inc.® son las marcas registradas de la empresa Microsoft.

Todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

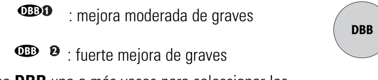
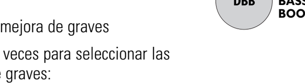
Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables y **CD MP3/CD WMA**. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.
1 Pulse el botón deslizante **OPEN ▶** para abrir el reproductor.
2 Inserte un CD de audio o CD MP3/CD WMA, cara impresa hacia arriba presionando el CD en el centro.
3 Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.
4 Pulse **▶II** para ponerlo en funcionamiento e iniciar la reproducción.
➜ Para un audio CD: Aparecerán en pantalla el número de pista actual, **CDA-Track** y el tiempo de reproducción transcurrido
Para un CD-MP3/CD-WMA: el nombre del archivo se desplaza, el número del álbum/pista actual y el tiempo transcurrido en la reproducción aparecen mostrados.

Consejos útiles:
– *El tipo de la pista se indica mediante el cursor en ▲ WMA, MP3 y CD respectivamente.*

Para interrumpir la reproducción
- Pulse **▶II**.
➜ El tiempo de reproducción transcurrido parpadeará.
- Para reanudar la reproducción pulse **▶II** de nuevo.

REPRODUCCIÓN DE UN CD, VOLUMEN Y SONIDO

Para detener la reproducción
- Pulse ■.
➜ Para un audio CD, Aparecerá en la pantalla el número total depistas y el tiempo total de reproducción del CD. Para un CD MP3/CD WMA, el número total de pistas y de álbumes aparecen mostrados respectivamente.
- Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.
- Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

Consejos útiles:
– *90 segundos después de pulsar ■ el equipo se apagará automáticamente*

Ajuste del volumen
- Ajuste el volumen utilizando **VOL -/+** en el reproductor de CD.

Ajuste de graves

Existen tres opciones **DBB** (Dynamic Bass Boost):
– Off: sin realce de graves
– DBB 1 : mejora moderada de graves
– DBB 2 : fuerte mejora de graves
- Pulse **DBB** una o más veces para seleccionar las opciones del ajuste de graves:

➜ DBB 1 2 aparece cuando **DBB** está activado

INFORMACIÓN DE PISTA Y ÁLBUM (SOLO PARA CD MP3/CD WMA)

Durante la reproducción, alterne **DISPLAY** para visualizar la información sobre sus pistas/álbumes.
- Pulse **DISPLAY** una vez o más para observar lo siguiente:
– `Album` : el nombre de carpeta del álbum,
– `Artist` : el nombre del intérprete (si esta información ID3 tag está disponible)
– `Title` : el título de pista (si esta información ID3 tag está disponible), el tipo de pista y el tiempo de reproducción transcurrido,
– `File name` : el nombre del archivo de pista.
➜ La información seleccionada aparece mostrada, junto con el número de álbum/pista actual y el tiempo transcurrido.

Consejos útiles:
– *Para un audio CD, (Audio-Track) aparecerá mostrado cuando pulse **DISPLAY**.*
– *El ID3 tag es parte de un archivo MP3 y contiene información de pista variada, como el título de pista o el nombre del intérprete. Complete la información ID3 tag con su codificador de software MP3 antes de grabar el CD MP3/CD WMA).*

SELECCIÓN Y BÚSQUEDA EN TODOS LOS DISCOS

Selección y búsqueda en todos los discos

Selección de una pista durante la reproducción
- Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.
➜ La reproducción continuará con la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción
1 Mantenga pulsada ⏮ o ⏭ para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.
➜Se iniciará la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. Para pistas de CD de audio la búsqueda se acelerará después de 2 segundos.
2 Suelte el botón en el pasaje que desee.
➜La reproducción normal continuará.

Selección de álbums y pistas en CDs MP3/CD WMA

Selección de un álbum durante la reproducción
•Pulse brevemente - o + una o varias veces para saltar a la primera pista del álbum actual, anterior o siguiente.
➜ La primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.

Selección de una pista durante la reproducción
1 Mantenga pulsada - o + para saltar rápidamente a las pistas MP3 anteriores o siguientes.
➜ Comenzará a saltar y se acelerará después de 5 segundos.
2 Suelte el botón en la pista que desee.
➜ La reproducción continuará en la pista seleccionada.

Consejos útiles:
– *Durante la reproducción de una programación, el uso de las teclas - o + queda bloqueado*

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA

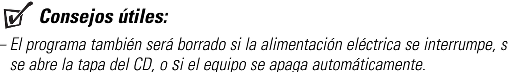
Se pueden guardar hasta 50 pistas para reproducirlas en un programa. Cuando reproduzca un MP3/WMA-CD, puede seleccionar las 50 pistas de los distintos álbumes. Una sola pista puede ser guardada más de una vez en el programa.
1 Detenga la reproducción.
➜El número total de álbumes / pistas aparece mostrado (sólo para MP3/WMA CDs). El número total de pistas y el tiempo total de reproducción aparece mostrado (para un audio CD).
2 Seleccione una pista pulsando ⏮ / ⏭ o - / + (- o + sólo para MP3/WMA CDs).
3 Pulse **PROG** para guardar la pista.
➜`Added to Program` aparece brevemente. `Prog` aparece. en la pantalla aparecerán el número de la pista programada y P con el número total de pistas guardadas.
4 Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee..
5 Pulse **▶II** para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
➜Aparecerá **prog** en la pantalla y comenzará la reproducción.

Revisión del programa
➜ En la posición de parada, pulse y mantenga apretado **PROG** hasta que la pantalla muestre todos sus números de pistas almacenadas en secuencia.

Consejos útiles:
– *Si pulsa **PROG** y no hay una pista seleccionada, aparecerá `select track` en la pantalla.*
– *Si intenta guardar más de 50 pistas, aparecerá `Program full`*

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA, RESUME

Borrado del programa
- Pulse ■ :
– dos veces durante la reproducción o una vez en la posición stop.
➜Aparecer `Program cleared` una vez en la pantalla, desaparecer `Prog`.

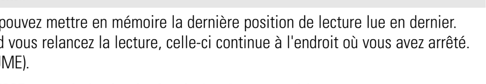
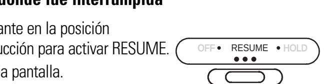



Consejos útiles:
– *El programa también será borrado si la alimentación eléctrica se interrumpe, si se abre la tapa del CD, o si el equipo se apaga automáticamente.*

Resume

Vous pouvez mettre en mémoire la dernière position de lecture lue en dernier. Quand vous relancez la lecture, celle-ci continue à l'endroit où vous avez arrêté. (RESUME).

RESUME - continúa desde donde fue interrumpida
1 Coloque el interruptor deslizante en la posición **RESUME** durante la reproducción para activar RESUME.
➜ ▲ Aparece **resume** en la pantalla.
2 Pulse STOP ■ cuando desee detener la reproducción.
3 Pulse **▶II** cuando desee continuar la reproducción.
➜ continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo.
- Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición **OFF**.
➜ ▲ Desaparece **resume**.

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE – MODE

El modo de reproducción que Vd. ha seleccionado aparece indicado por uno o más cursores ▲.
1 Pulse **MODE** durante la reproducción las veces que sean necesarias para activar una de las siguientes funciones. La función activa se muestra en pantalla.
– **shuffle** : Todas las pistas del disco serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
– **shuffle repeat all** : Todas las pistas de disco se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
– **repeat** : La pista actual se reproducirá repetidamente.
– **repeat all** : El disco entero se reproducirá repetidamente.
– **album shuffle** (sólo con CD-MP3/CD WMA): Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas una vez en orden aleatorio.
– **album shuffle repeat all** (sólo con CD-MP3/CD WMA) : Todas las pistas del álbum actual se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
– **album repeat all** (sólo con CD-MP3/CD WMA) : Todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.
➜ La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.
2 Para regresar al modo de reproducción normal, pulse **MODE** repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

ESP, MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

Es posible que usted haya experimentado con un reproductor de CD portátil que la música se haya detenido, por ejemplo, mientras corría. La función de **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION le protege frente a la pérdida de sonido originada por vibraciones y golpes. Se asegura de esta manera una reproducción continua. **Sin embargo, esta función no protege el equipo frente a daños que pudieran ser originados por caídas!**

El modo de ahorro de energía ayuda a aumentar la duración de la pila y así obtener más tiempo de reproducción.
- Pulse **ESP** una o dos veces durante la reproducción.
➜ Se muestra la indicación ESP y la protección queda activada.
- Para desactivar la protección contra golpes y activar el modo de ahorro en el consumo, pulsar **ESP**.
➜ ESP se apaga y `Powersaving` aparece.

200 SEC MAGIC ELECTRONIC SKIP PROTECTION !

El tiempo medio de reproducción cuando la protección ESP frente a saltos está activada :

Segundos	tipo de pista
200	WMA (64kbps)
100	MP3 (128kbps)
45	Disco de audio

HOLD, BEEP

HOLD- bloqueo de todos los botones

Este modelo ofrece una función de bloqueo para evitar que accidentalmente se pulsen y activen los botones. Vd. puede decidir bloquear todos los botones del aparato! Simplemente ajuste el interruptor **HOLD** correspondientes a la posición de activado o desactivado según desee. Por ejemplo:
- Deslice el interruptor **OFF•RESUME•HOLD** a la posición **HOLD** para activar HOLD en el aparato.
➜ ▲ aparece en **hold**. Todos los botones están bloqueados y `Hold` aparece mostrado cuando se pulsa cualquier botón (del aparato). Si el aparato está apagado, `HOLd` aparecerá mostrado sólo si se pulsa **▶II**..
- Para desactivar la función HOLD, cambie el interruptor deslizante a la posición **OFF**.
➜ Todos los botones están desbloqueados.




Consejos útiles:
– *Al desactivar la función HOLD cambiando el interruptor deslizante a **RESUME** y reiniciar, la reproducción continuará desde la posición donde se detuvo.*

Beep

Una señal confirma que ha pulsado un botón o que las pilas están gastadas.
- Mantenga pulsado **DBB** durante 2 segundos para activar o desactivar la señal:
➜`Beep` aparece: La señal está activada.
➜`No Beep` aparece: La señal está desactivada.




Consejos útiles:
– *El pitido está activado en la configuración de fábrica.*

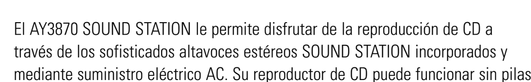
AY 3870 SOUND STATION

El AY3870 SOUND STATION le permite disfrutar de la reproducción de CD a través de los sofisticados altavoces estéreos SOUND STATION incorporados y mediante suministro eléctrico AC. Su reproductor de CD puede funcionar sin pilas cuando está ensamblado al SOUND STATION.

Accesorios incluídos:
1 x adaptador de CA AY3195

Controles (Véanse las figuras 2)

1 **EJECT** ....separa el reproductor de CD del SOUND STATION.
2 **Ejes de ensamblaje** ...conecta la clavija de ensamblaje del SOUND STATION a su reproductor EXPANIUM.
3 **Altavoces incorporados**
4 **SEARCH ⏮ /⏭** ..realiza un salto y busca hacia atrás/delante en las pistas del CD.
5 ■............................detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo.
6 **▶II** ....pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD.
7 **Indicador de alimentación** ..se enciende cuando el SOUND STATION está conectado al suministro eléctrico AC.
8 **VOLUME -/+** ......ajusta el volumen.
9 **DC 8 V** ....conector para fuente de alimentación externa.




La placa de especificaciones está situada debajo de la base del aparato.

SOUND STATION ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Utilice sólo el adaptador de red AY3195 (8V/1.2A DC,corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo y el SOUND STATION.
1 Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
2 Conecte el adaptador AY3195 de red a la toma DC 8 V del SOUND STATION y a un enchufe de pared.
➜ **Indicador de alimentación** se enciende.
3 Para desconectar su SOUND STATION, desconecte el adaptador.
➜ **Indicador de alimentación** apaga.

Consejos útiles:
– ***El adaptador de red AY3195 esté para el uso con el SOUND STATION exclusivamente***.
– *Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.*

Ensamblar el reproductor al SOUND STATION
1 Compruebe que el reproductor está desconectado.
2 Sujete el reproductor con el display hacia delante según se muestra, y con cuidado ajuste el reproductor al SOUND STATION. Compruebe que la clavija del ensamblaje del reproductor de CD coincide con los ejes de ensamblaje.
➜ Cuando el reproductor esté correctamente colocado, oirá un clic. En caso contrario, pulse el reproductor ligeramente para ajustarlo en su posición, o introdúzcalo de nuevo.

REPRODUCTOR DE CD

Los mandos de la estación de ensamblaje tienen las mismas funciones que los de su reproductor de CD.
- Vd. puede utilizar el reproductor de CD mediante los mandos del SOUND STATION o reproductor de CD.

Consejos útiles:
– *Algunos de los mandos del reproductor son exclusivos. Consulte el reproductor de CD, si no puede encontrar los mandos deseados en el SOUND STATION.*

Separación del reproductor y el SOUND STATION
1 Compruebe que el reproductor está desconectado.
2 Pulsar **EJECT** para separar el reproductor
3 Separación del reproductor y el SOUND STATION.
4 Para desconectar su SOUND STATION, desconecte el adaptador.

Consejos útiles:
– *Para evitar dañar su aparato, siempre debe pulsar **EJECT** para separar el reproductor ANTES de extraer el reproductor.*

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

***ADVERTENCIA:** Bajo ninguna circusnstancia intente reparar el equipo Ud. mismo, anularía la garantía. Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.*

El reproductor de CD no tiene corriente o la reproducción no se inicia
- Compruebe que sus pilas no están agotadas, que estén colocadas correctamente y que las espigas de contacto estén limpias.
- Es posible que la conexión del adaptador esté floja. Conéctela bien.
- *Para utilización en el automóvil*, compruebe que el motor esté encendido. Compruebe también las pilas del reproductor.

Aparece la indicación `Pls insert CD or No audio file`
- Compruebe que el CD esté limpio y colocado correctamente (con el lado de la etiqueta hacia arriba).
- Si la lente se ha empañado, espere unos minutos a que se desempañe.
- El CD-RW (CD-R) no se grabó correctamente. Utilice FINALIZE en su grabadora de CD.

La indicación HOLD está encendida y /o no hay ninguna reacción a los mandos
- Si HOLD está activada, desactívela.
- Descarga electrostática. Desconecte la corriente o retire las pilas durante unos segundos.

El archivo de música no se reproduce
- Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3/WMA terminen con .mp3 o wma.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Se pierden directorios en el CD MP3/CD WMA
- Asegúrese de que el número total de archivos y álbums en su CD MP3/CD WMA no sobrepasa 350.
- Sólo se mostrarán álbums con archivos MP3/WMA.

El CD salta pistas
- El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD.
- resume, shuffle o program está activada. Desactive la que esté activada.

La música salta o el sonido chasquea cuando reproduce un archivo MP3/WMA
- Reproduzca el archivo de música en su ordenador. Si el problema persiste, codifique la pista de audio de nuevo y cree un nuevo CD-ROM.

No hay sonido o éste es de mala calidad al reproductor
- Es posible que el modo de pausa (PAUSE) esté activado. Pulse **▶II**.
- Conexiones flojas, incorrectas o sucias. Compruebe las conexiones y límpielas.
- Quizás el volumen no está ajustado correctamente. Ajústelo.
- Campos magnéticos potentes. Compruebe la posición y las conexiones del reproductor. Manténgalo también apartado de teléfonos móviles activos.

No hay sonido/ indicador de alimentación del SOUND STATION no se enciende
- Es posible que la conexión del adaptador esté floja. Utilice sólo el adaptador AY3195 suministrado para conectar el SOUND STATION al suministro eléctrico cuando ensamble su reproductor de CD y compruebe que el adaptador AC está correctamente conectado.
- El reproductor de CD no está correctamente ensamblado. Pulse el reproductor ligeramente para ajustarlo en su posición, o introdúzcalo de nuevo.
- Ejes de ensamblaje / clavija sucios. Límpielos con un paño suave, seco y sin pelusa.
- El volumen no está ajustado. Ajuste el volumen.